

(1) Number of pages 14(2) Date of repair 29.6.39(3) Initials of the Referencer B

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Financial DEPARTMENT.

G.O. No.	788-89.	Press Mis.
20-22.		
Dated	6-11-	1862.

20-22

7/8

Not to be folded or roughly handled

19

*Proceedings of the Madras Government, Financial Department,
6th November 1862.*

No. 20. Read the following letter from H. A. MANGLES, Esq., Acting Deputy Auditor and Accountant General; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 23rd October 1862, No. 248.

Budget and Finance Department.

1. With reference to para. 4 of the Proceedings of Government, dated 19th July last, No. 530, calling for an explanation of the increase noticed by the Government of India in the Budget Estimate of 1862-63, in the item "Translators," I have the honor to furnish the required explanation as follows:—

2. The increase in the Telooogo Translator's Estimate above the actual expenditure of 1861-62, is owing to the increase of salary to the Moonshee and Clerk in his Establishment, sanctioned under Orders of the Government of India, dated 2nd July 1861, No. 8,222. The Tamil Translator states that the increase estimated in 1862-63 was recommended by the Madras Government so far back as the 27th September 1861. As the salaries of the Moonshees and Writers under the Telooogo and Tamil Translators were recommended by Government to be increased from Rupees 70 and 20 to Rupees 120 and 35 respectively, the Canãrese Translator and Persian and Hindoostani Translator anticipating that Government would sanction the increased rates of salary to their Establishments also, provided for the same in their Budgets for 1862-63.

3. I beg further to observe that the increase estimated by the Malayalum Translator on account of Contingencies, is nominal as per margin.* The other Translators estimated for Printing charges separately from Contingencies, but he has shown them together. This office in preparing the Budget Estimate for 1862-63, exhibited the Printing charges of the Trans-

	rs.
* Printing charges.	2,350
Contingencies including Telegraph charges.	150
Total..	2,500

lators under a separate head, viz., "Printing charges," which include "Government Printing Establishments" as well as "Contracts for private Printing Presses." But as the Printing charges of the Malayalum Translator had been included under Contingencies, this office had no alternative, but to leave the whole sum under "Translators," which will account for the large excess provided in the Budget Estimate for 1862-63 on account of Contingencies of the Translators.

No. 21. ORDER THEREON, 6th November 1862, No. 788.

Ordered that a copy of the foregoing letter be forwarded to the Government of India, in reference to the increase in the item of "Translators" noticed in para. 22 of their letter of the 21st June last, No. 4,089.

2. At the end of para. 2 of his letter, the Accountant General states that "the Canãrese and the Persian and Hindustani Translators, anticipating that Government would sanction the increased rates of salary to their Establishments also, provided for the same in their Budgets for 1862-63." These Officers will be informed that the course adopted by them was irregular, and that they should have previously submitted special applications for increasing the salary of the Munshi and Writer on their Establishments, as was done by the Telugu and Tamil Translators, and obtained the necessary sanction. "The

Vide para. 5 of Extract from the Proceedings of the Government of India, Financial Department, dated 21st May 1861, No. 5,805, published at page 761 of the Fort Saint George Gazette, 31st May 1861, for the guidance of the Officers concerned.

fact of provision being made in the Budget for any particular item of expenditure does not, *per se*, justify the Civil Paymaster in passing such expenditure for payment," and that

"every charge must be covered by a specific sanction from competent authority, except in cases otherwise especially provided for."

3. Should the Canãrese, and the Persian and Hindustani Translators still consider an increase to the salaries of the Munshi and Writer on their Establishments to be necessary, they will submit, without delay, an application in the prescribed tabular form for transmission to the Government of India.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

Proceedings of the Madras Government, Financial Department,
6th November 1862.

No. 22. To the Secretary to the Government of India, Financial Department, dated Fort Saint George, 6th November 1862, No. 789.

I am directed by the Governor in Council to transmit to you a copy of a letter from the Acting Deputy Auditor and Accountant General, furnishing the required explanation with respect to the increase in the *3rd item of "Translators" noticed in para. 22 of your letter, dated the 21st June last, No. 4,089.

* Budget Estimate for 1862-63 F, II, Salaries and Expenses of Public Departments.

2. As regards the 1st item, "Establishment of Government Houses," I am desired to point out that the excess is nominal, the amount estimated in 1861-62 for new Furniture having been entered in "Civil Contingencies."

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

Exd. T. McMootry,

Financial Department

No. 268

Fort St. George

23- Oct. 1862

From

H. A. Mangles, Esq.

As Dy. Secy. to the Govt. of India

To

J. Tyrcroft, Esq.

Chief Secy. to the Government

Sir

With reference to para. 14 of the Proceedings of Government dated 19th July last, No. 530, calling for an explanation of the increase noticed by the Government of India in the Budget Estimate of 1862/63 in the item "Translators," I have the honor to furnish the required explanation as follows:

2. The increase in the Telugoo Translators' Estimate above the actual expenditure of 1861/62, is owing to the increase of salary to the Moonshiee and Clerk in his Establishment, sanctioned under orders of the Government of India dated 2nd July 1861, No. 8222. The Tamil Translator states that the increase estimated in 1862/63 was recommended by the Madras Government so far back as the 27th September 1861. As the salaries of the Moonshies and writers under the Telugoo and Tamil Translators were recommended by Government to be increased from Rs. 70 and 20 to Rs. 120 and 35 respectively, the Canarese Translator and

Persian & Hindostani translators ante:
 P. cipating that Government would sanction
 the increased rates of salary to their Estab-
 lishments also, provided for the same
 in their Budgets for 1862/63.

3. They further observed that the
 increase estimated by the Malayalam
 translator on account of Contingencies, is

* Printing Charges. 2350	nominal as per margin.
Contingencies include	The other translators esti-
ing Telegraph Charges 150	mated for Printing Charges
Total 2500	

separately from Contingencies, but he has
 shown them together. This Office in prepara-
 ing the Budget Estimate for 1862/63, exhi-
 bited the Printing Charges of the translators
 under a separate head viz. "Printing Charges"
 which include "Government Printing" Estab-
 lishments as well as "Contracts for
 Private Printing Presses". But as the Printing
 Charges of the Malayalam translator had
 been included under Contingencies, this Office
 had no alternative but to leave the whole
 sum under "Translators", which will account
 for the large excess provided in the Budget
 Estimate for 1862/63 on account of Contingencies
 of the Translators.

I have the honor to be
 Sir,
 Your Obedt. Servant
 R. Mangle
 As Dy. Secy to the Govt.

Compd. J. D. King.

Exd. T. McMootry.

Handwritten notes in the right margin of the first page, including "This case is..." and "Yes - print out".

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Vertical handwritten notes on the far right edge of the document, including "248)", "N. 288.", and "of 1889-".

Financial Report 8

Read the following
letter from the Acting
Deputy Auditor & Asst
General.

(dated 23rd Oct. 1862 - No 248)

Order thereon. 6th November 1862 No. 88.

Ordered that a copy
of the foregoing letter be
forwarded to the Govt
of India in reference to
the increase in the item
of "Manstatox" noticed in
para 22 of their letter of
the 21st June last. No 4089.

2. At the end of para 2 of his letter the Accountant General states that "the Congress and the Persian and Hindustani Translators, anticipating that Government would sanction the increased rates of salary to their Establishments also,

Feb. 19. Emily / 812. 1884. 69
27. 1882. 99C102
14. Oct / 712. 81882
Milky Way / 82. 63854.

2. 2. 1862. Schuch

1887
Nov 6 - 1887
Nov 18 - 1887
Nov 21 - 1887
Nov 24 - 1887
Nov 27 - 1887
Nov 30 - 1887
Dec 3 - 1887
Dec 6 - 1887
Dec 9 - 1887
Dec 12 - 1887
Dec 15 - 1887
Dec 18 - 1887
Dec 21 - 1887
Dec 24 - 1887
Dec 27 - 1887
Dec 30 - 1887
Jan 2 - 1888
Jan 5 - 1888
Jan 8 - 1888
Jan 11 - 1888
Jan 14 - 1888
Jan 17 - 1888
Jan 20 - 1888
Jan 23 - 1888
Jan 26 - 1888
Jan 29 - 1888
Feb 1 - 1888
Feb 4 - 1888
Feb 7 - 1888
Feb 10 - 1888
Feb 13 - 1888
Feb 16 - 1888
Feb 19 - 1888
Feb 22 - 1888
Feb 25 - 1888
Feb 28 - 1888
Mar 2 - 1888
Mar 5 - 1888
Mar 8 - 1888
Mar 11 - 1888
Mar 14 - 1888
Mar 17 - 1888
Mar 20 - 1888
Mar 23 - 1888
Mar 26 - 1888
Mar 29 - 1888
Mar 31 - 1888
Apr 3 - 1888
Apr 6 - 1888
Apr 9 - 1888
Apr 12 - 1888
Apr 15 - 1888
Apr 18 - 1888
Apr 21 - 1888
Apr 24 - 1888
Apr 27 - 1888
Apr 30 - 1888
May 3 - 1888
May 6 - 1888
May 9 - 1888
May 12 - 1888
May 15 - 1888
May 18 - 1888
May 21 - 1888
May 24 - 1888
May 27 - 1888
May 30 - 1888
Jun 2 - 1888
Jun 5 - 1888
Jun 8 - 1888
Jun 11 - 1888
Jun 14 - 1888
Jun 17 - 1888
Jun 20 - 1888
Jun 23 - 1888
Jun 26 - 1888
Jun 29 - 1888
Jun 30 - 1888
Jul 3 - 1888
Jul 6 - 1888
Jul 9 - 1888
Jul 12 - 1888
Jul 15 - 1888
Jul 18 - 1888
Jul 21 - 1888
Jul 24 - 1888
Jul 27 - 1888
Jul 30 - 1888
Aug 2 - 1888
Aug 5 - 1888
Aug 8 - 1888
Aug 11 - 1888
Aug 14 - 1888
Aug 17 - 1888
Aug 20 - 1888
Aug 23 - 1888
Aug 26 - 1888
Aug 29 - 1888
Aug 31 - 1888
Sep 3 - 1888
Sep 6 - 1888
Sep 9 - 1888
Sep 12 - 1888
Sep 15 - 1888
Sep 18 - 1888
Sep 21 - 1888
Sep 24 - 1888
Sep 27 - 1888
Sep 30 - 1888
Oct 3 - 1888
Oct 6 - 1888
Oct 9 - 1888
Oct 12 - 1888
Oct 15 - 1888
Oct 18 - 1888
Oct 21 - 1888
Oct 24 - 1888
Oct 27 - 1888
Oct 30 - 1888
Nov 2 - 1888
Nov 5 - 1888
Nov 8 - 1888
Nov 11 - 1888
Nov 14 - 1888
Nov 17 - 1888
Nov 20 - 1888
Nov 23 - 1888
Nov 26 - 1888
Nov 29 - 1888
Nov 30 - 1888
Dec 3 - 1888
Dec 6 - 1888
Dec 9 - 1888
Dec 12 - 1888
Dec 15 - 1888
Dec 18 - 1888
Dec 21 - 1888
Dec 24 - 1888
Dec 27 - 1888
Dec 30 - 1888
Jan 2 - 1889
Jan 5 - 1889
Jan 8 - 1889
Jan 11 - 1889
Jan 14 - 1889
Jan 17 - 1889
Jan 20 - 1889
Jan 23 - 1889
Jan 26 - 1889
Jan 29 - 1889
Jan 31 - 1889
Feb 3 - 1889
Feb 6 - 1889
Feb 9 - 1889
Feb 12 - 1889
Feb 15 - 1889
Feb 18 - 1889
Feb 21 - 1889
Feb 24 - 1889
Feb 27 - 1889
Feb 29 - 1889
Mar 2 - 1889
Mar 5 - 1889
Mar 8 - 1889
Mar 11 - 1889
Mar 14 - 1889
Mar 17 - 1889
Mar 20 - 1889
Mar 23 - 1889
Mar 26 - 1889
Mar 29 - 1889
Mar 31 - 1889
Apr 3 - 1889
Apr 6 - 1889
Apr 9 - 1889
Apr 12 - 1889
Apr 15 - 1889
Apr 18 - 1889
Apr 21 - 1889
Apr 24 - 1889
Apr 27 - 1889
Apr 30 - 1889
May 3 - 1889
May 6 - 1889
May 9 - 1889
May 12 - 1889
May 15 - 1889
May 18 - 1889
May 21 - 1889
May 24 - 1889
May 27 - 1889
May 30 - 1889
May 31 - 1889
Jun 3 - 1889
Jun 6 - 1889
Jun 9 - 1889
Jun 12 - 1889
Jun 15 - 1889
Jun 18 - 1889
Jun 21 - 1889
Jun 24 - 1889
Jun 27 - 1889
Jun 30 - 1889
Jul 3 - 1889
Jul 6 - 1889
Jul 9 - 1889
Jul 12 - 1889
Jul 15 - 1889
Jul 18 - 1889
Jul 21 - 1889
Jul 24 - 1889
Jul 27 - 1889
Jul 30 - 1889
Aug 2 - 1889
Aug 5 - 1889
Aug 8 - 1889
Aug 11 - 1889
Aug 14 - 1889
Aug 17 - 1889
Aug 20 - 1889
Aug 23 - 1889
Aug 26 - 1889
Aug 29 - 1889
Aug 31 - 1889
Sep 3 - 1889
Sep 6 - 1889
Sep 9 - 1889
Sep 12 - 1889
Sep 15 - 1889
Sep 18 - 1889
Sep 21 - 1889
Sep 24 - 1889
Sep 27 - 1889
Sep 30 - 1889
Oct 3 - 1889
Oct 6 - 1889
Oct 9 - 1889
Oct 12 - 1889
Oct 15 - 1889
Oct 18 - 1889
Oct 21 - 1889
Oct 24 - 1889
Oct 27 - 1889
Oct 30 - 1889
Nov 2 - 1889
Nov 5 - 1889
Nov 8 - 1889
Nov 11 - 1889
Nov 14 - 1889
Nov 17 - 1889
Nov 20 - 1889
Nov 23 - 1889
Nov 26 - 1889
Nov 29 - 1889
Nov 30 - 1889
Dec 3 - 1889
Dec 6 - 1889
Dec 9 - 1889
Dec 12 - 1889
Dec 15 - 1889
Dec 18 - 1889
Dec 21 - 1889
Dec 24 - 1889
Dec 27 - 1889
Dec 30 - 1889
Jan 2 - 1890
Jan 5 - 1890
Jan 8 - 1890
Jan 11 - 1890
Jan 14 - 1890
Jan 17 - 1890
Jan 20 - 1890
Jan 23 - 1890
Jan 26 - 1890
Jan 29 - 1890
Jan 31 - 1890
Feb 3 - 1890
Feb 6 - 1890
Feb 9 - 1890
Feb 12 - 1890
Feb 15 - 1890
Feb 18 - 1890
Feb 21 - 1890
Feb 24 - 1890
Feb 27 - 1890
Feb 29 - 1890
Mar 2 - 1890
Mar 5 - 1890
Mar 8 - 1890
Mar 11 - 1890
Mar 14 - 1890
Mar 17 - 1890
Mar 20 - 1890
Mar 23 - 1890
Mar 26 - 1890
Mar 29 - 1890
Mar 31 - 1890
Apr 3 - 1890
Apr 6 - 1890
Apr 9 - 1890
Apr 12 - 1890
Apr 15 - 1890
Apr 18 - 1890
Apr 21 - 1890
Apr 24 - 1890
Apr 27 - 1890
Apr 30 - 1890
May 3 - 1890
May 6 - 1890
May 9 - 1890
May 12 - 1890
May 15 - 1890
May 18 - 1890
May 21 - 1890
May 24 - 1890
May 27 - 1890
May 30 - 1890
May 31 - 1890
Jun 3 - 1890
Jun 6 - 1890
Jun 9 - 1890
Jun 12 - 1890
Jun 15 - 1890
Jun 18 - 1890
Jun 21 - 1890
Jun 24 - 1890
Jun 27 - 1890
Jun 30 - 1890
Jul 3 - 1890
Jul 6 - 1890
Jul 9 - 1890
Jul 12 - 1890
Jul 15 - 1890
Jul 18 - 1890
Jul 21 - 1890
Jul 24 - 1890
Jul 27 - 1890
Jul 30 - 1890
Aug 2 - 1890
Aug 5 - 1890
Aug 8 - 1890
Aug 11 - 1890
Aug 14 - 1890
Aug 17 - 1890
Aug 20 - 1890
Aug 23 - 1890
Aug 26 - 1890
Aug 29 - 1890
Aug 31 - 1890

The North American
The Chiefly to Front

24th Feb. }
 25th Feb. }
 26th Feb. }
 27th Feb. }
 28th Feb. }
 1st March 1862

1887

10th I am wishing the required
capital and are no longer
to the increase needed
by the Govt of India
in the Budget Estimate
for 1862-63 in the item
"Havans labor".

also, provided for the same in their Budgets for 1862/63." These Officers will be informed that ^{the same was in} ~~the same was in~~ regular, and ^{that} they should have previously submitted special application for increasing the salary of the Munshi and Writers on their establishments, as was done by the Telugu and Tamil Translators, and obtained the necessary sanction.

para 54
vide Ex. from the Pro. of the Govd of India. Head Dept. dated 21st May 1861. No. 5805-Sub. provision being made in the Budget for any particular item of expenditure does not, per se, justify the Civil Paymaster in passing such expenditure for payment - and that every charge must be covered by a specific sanction from competent authority

99
authority, except in cases otherwise especially provided for."

34 Should the Chinese, and the Persian & Hindustani Translators still consider an increase to the salaries of the Munshi and Writers ^{on their establishments} necessary, they will submit without delay an application in the prescribed tabular form for transmission to the Govd of India.

W. H.

To the Secy to the Secy General.
a Chinese Translators.
a Persian & Hindustani Translators.

Recd. 8th

5

Recd 27th

119

Financial Depart^t

N^o 789.

The Secretary to the Gov^t of India
Financial Depart^t

Sir,

I am directed by the
Governor in Council to
transmit to you a copy
of a letter from the Acting
Deputy Auditor & Account-
ant General, furnish-
ing the required expla-
nation with respect to

Dated 23rd Oct^r 1862. No 248.

* Budget Estimate for 1862/63. the increase in the ^{15th} item
F. III. Salaries & Expenses of "Translators" noticed
of Public Departments.
in para 22 of your letter
dated the 27th June last.
No 4089.

2. As regards the
item, "Establishment of
Government Houses," I
am desired to point
out that the excess is
nominal, the amount
estimated in 1861/62 for
new Furniture having
been

Um
JP

22022

Encl 1862 Dept

No 988

Mrs. Woodhouse.

By the Secy to the Govt 1862

been entered in "
Contingencies."

Intd. 1862
to November 1862
by h

110
letter

1862

For the Dept

1889

To the Secy. & Genl. of
Indian Affs Dept

W 6 to November 1889.

The explanation
tendered by the Secy. to
General with regard
to the increase in the
Budget Estimate, 1889/90
on the item "Translators"
transmitted with cer-
tain observations to
the Government of
India.

20-22